



# IL MANGIA PANNOLINI

## Contentitore di pannolini inodore

- EN THE NAPPY EATER - Odourless nappy containeR
- FR LA POUBELLE À COUCHES - Récipient à couches inodore
- DE DER WINDELEIMER - Geruchsdichter Behälter für Windeln
- ES CONTENEDOR DE PAÑALES - Contenedor de pañales anti-olor
- PT CONTENTOR PARA FRALDAS - Contentor para fraldas inodoro
- PL POŁYKACZ PIELUCH - Bezapachowy pojemnik na pieluchy
- NL LUIEREMMER - Geurloze container voor luiers
- EL ΚΑΔΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΚΕΣ ΠΑΝΕΣ - Δοχείο για πάνες άοσμο
- TR THE NAPPY EATER - Kokusuz çocuk bezi çöp kovası
- RU УТИЛИЗАТОР ПОДГУЗНИКОВ - Накопитель подгузников, не пропускающий запах
- DA BLESPISEREN - Lugtfri beholder til bleer

وعاء الحفاضات عديم الرائحة - THE NAPPY EATER 





Fig. 1a



Fig. 1b



Fig. 1c

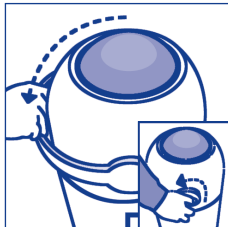


Fig. 1d



Fig. 2

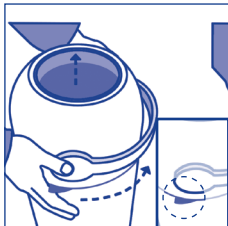


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8

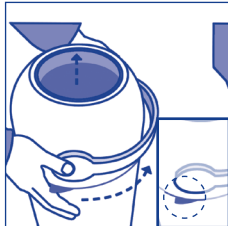


Fig. 9



Fig. 10

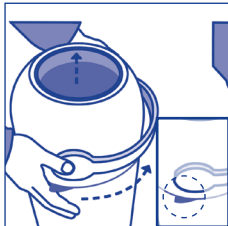


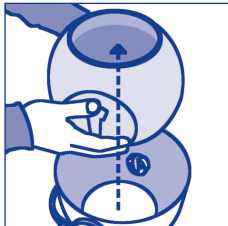
Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13






## **IT** ISTRUZIONI PER L'USO

Prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni e avvertenze contenute nel presente manuale e conservarlo per ulteriori consultazioni.

### **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

- Rimuovere e tenere fuori dalla portata dei bambini tutti i componenti dell'imballo (sacchetti, confezioni, ecc.) in quanto potrebbero essere causa di soffocamento. Se il prodotto si presentasse con segni di danneggiamento o deterioramento non utilizzarlo e rivolgersi al punto di acquisto o ad Artsana S.p.A.
  - Questo prodotto deve essere utilizzato solo per l'uso previsto per cui è stato progettato, contenitore di pannolini, ogni altro uso è da considerarsi improprio e potrebbe costituire fonte di pericolo.
  - Lavare il prodotto con acqua tiepida e sapone utilizzando una spugna morbida ed asciugarlo accuratamente.
  - Non usare prodotti abrasivi, chimici o cloro! Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi e/o liquidi detergenti particolarmente aggressivi.
  - Tenere il prodotto al riparo dai raggi diretti del sole e dalle intemperie!
- ⚠ ATTENZIONE!** Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori dalla portata dei bambini ed assicurarsi che non giochino con il contenitore. Lavare a fondo



il prodotto almeno una volta alla settimana o in caso di emanazione di odori. Effettuare la sostituzione del sacchetto in base al numero di cambi giornalieri ed in ogni caso almeno ogni due giorni.

⚠ ATTENZIONE! Assicurarsi sempre che il sacchetto utilizzato non presenti lacerazioni, fori e/o fessure, e che sia fissato correttamente sull'anello porta sacchetto evitando arricciamenti e sovrapposizioni, in caso contrario non sarà possibile evitare emanazione di odori. Se avete dubbi sull'interpretazione del contenuto del presente libretto di istruzioni contattare il rivenditore o Artsana S.p.A.

## **IT** IL MANGIA PANNOLINI

Contenitore di pannolini inodore

### **COMPONENTI DELL'APPARECCHIO**

- A - Coperchio
- B - Calotta rotante
- C - Porta calotta
- D - Porta sacchetto
- E - Cestino
- F - Maniglia

### **USO DEL PRODOTTO**

1. Portare l'APERTURA DELLA CALOTTA in alto nella posizione di pronto per l'uso. Assicurarsi che la CALOTTA rimanga APERTA e visibile in alto (Fig. 1a).
2. Depositare il pannolino attraverso l'apertura della CALOTTA ROTANTE (Fig. 1b).
3. Ruotare la maniglia in avanti per immettere il pannolino nel sacchetto/cestino (Fig. 1c).
4. Riportare SEMPRE la maniglia nella posizione di pronto per l'uso, onde evitare la fuoriuscita di odori e per l'uso successivo in modo efficiente (Fig. 1d)

PRIMA e DOPO l'uso tenere SEMPRE il prodotto in posizione di pronto per l'uso (Fig.1a) con l'APERTURA DELLA CALOTTA ruotata verso l'alto in posizione orizzontale e in vista (Fig.1a).

### **INSERIMENTO SACCHETTO DI PLASTICA**

1. Togliere il coperchio ruotandolo in senso orario (Fig. 2).
2. Rimuovere l'anello ferma-sacchetto dal coperchio ruotandolo (Fig. 3).
3. Avvitare il porta-sacchetto sul cestino (Fig. 4).
4. Inserire un nuovo sacchetto di plastica da 20-30 litri sull'anello interno del porta-sacchetto. (Fig. 5).
5. Ripiegare il bordo superiore del sacchetto di plastica internamente ai 3 fori esterni del porta-sacchetto (Fig. 6).
6. Inserire il coperchio sull'anello del porta-sacchetto ruotandolo in senso orario sul cestino fino a fondo corsa (Fig. 7).

### **RIMOZIONE DEL SACCHETTO**

1. Togliere il coperchio ruotandolo in senso

orario (Fig. 8).

2. Per evitare odori, stringere il sacchetto con una mano e svitare l'anello ferma-sacchetto dal coperchio o tirare e rimuovere il sacchetto dal coperchio. (Fig. 9)

### **PULIZIA DEL PRODOTTO**

1. Togliere il coperchio ruotandolo in senso orario (Fig. 10).
2. Rimuovere l'anello ferma-sacchetto dal coperchio ruotandolo (Fig. 11).
3. Svitare il porta-calotta dall'alto (Fig. 12).
4. Sfilare la calotta dall'alto (Fig. 13).
5. Lavare tutti i componenti con acqua e spugna morbida. **NON** usare detersivi abrasivi, chimici o clorurati!

Per la pulizia non utilizzare prodotti abrasivi e/o liquidi detersivi particolarmente aggressivi. Tenere il prodotto lontano dalla luce solare e al riparo dalle precipitazioni atmosferiche.



## **EN INSTRUCTIONS FOR USE**


Before use, read the instructions and warnings provided in this manual carefully and save the manual for further consultation.

### **SAFETY WARNINGS**

- Remove the product from its packaging and keep it (bags, boxes etc.) out of children's reach as it could cause suffocation. If the product shows sign of damage or deterioration, do not use it and contact the store where you purchased it or Artsana S.p.A.
- This product may only be used for the purpose for which it was designed, to contain nappies, any other use is considered improper and could be dangerous.
- Wash the product with warm water and soap using soft terry towelling and dry it carefully.
- Do not use abrasive products, chemicals or chlorine! Do not use abrasive products and/or particularly aggressive liquid detergents for cleaning.
- Keep the product away from direct sunlight and adverse weather conditions!

**⚠WARNING!** This product is not a toy. Keep it out of children's reach and make sure they do not play with the container. Wash it thoroughly at least once a week and if there are any odours. Replace the bag based on the number of changes every day and in any case, at least every other day.





⚠️WARNING! Always make sure that the utilised bag does not have any tears, holes and/or cracks, and that it is correctly fastened on the bag holder ring, making sure there is no wrinkling or overlapping, as this could allow odours to escape. If you have any doubts on the contents of this instruction manual, please contact your retailer or Artsana S.p.A..

# **EN** THE NAPPY EATER

Odourless nappy container

## **DEVICE COMPONENTS**

- A - Lid
- B - Rotating cover
- C - Cover holder
- D - Bag holder
- E - Bin
- F - Handle

## **USING THE PRODUCT**

1. Move the COVER OPENING to the top in the ready-to-use position . Make sure that the COVER remains OPEN and visible at the top (Fig. 1a).
  2. Place the nappy in the opening of the ROTATING COVER (Fig. 1b).
  3. Turn the handle forward to place the nappy in the bag/bin (Fig. 1c).
  4. ALWAYS return the handle to the ready-to-use position, to keep odours from escaping and so it is ready for the next use (Fig. 1d).
- BEFORE and AFTER use, ALWAYS keep the product in the ready-to-use position for use (Fig.1a) with the COVER OPENING facing upwards in the horizontal position and in view (Fig.1a).

## **INSERTING THE PLASTIC BAG**

1. Remove the lid, turning it clockwise (Fig. 2).
2. Remove the bag holder ring from the lid by turning it (Fig. 3).
3. Tighten the bag holder on the bin (Fig. 4).
4. Insert a new 20-30 litre plastic bag on the ring inside the bag holder. (Fig. 5)
5. Fold the upper edge of the plastic bag inside the 3 outer holes of the bag holder (Fig. 6).
6. Insert the lid on the bag holder ring, turning it clockwise on the bin until it is fully tightened (Fig. 7).

## **REMOVING THE BAG**

1. Remove the lid, turning it clockwise (Fig. 8).
2. To avoid odours, tighten the bag with one hand and unscrew the bag holder ring

from the lid or pull and remove the bag from the lid. (Fig. 9)

## **CLEANING THE PRODUCT**

1. Remove the lid, turning it clockwise (Fig. 10).
  2. Remove the bag holder ring from the lid by turning it (Fig. 11).
  3. Unscrew the cover holder from the top (Fig. 12).
  4. Remove the cover from the top (Fig. 13).
  5. Wash all the components with water and soft terry towelling. Do NOT use abrasive, chemical or chlorinated products!
- Do not use abrasive products and/or particularly aggressive liquid detergents for cleaning. Keep the product away from sunlight and from atmospheric precipitation.



## **FR** MODE D'EMPLOI

Avant l'utilisation, lire attentivement et comprendre les instructions et les avertissements figurant dans la présente notice, et conserver cette dernière pour toute consultation ultérieure.

### **AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ**

- Ôter et tenir tous les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants (sachets, emballages, etc.) car ils pourraient causer un risque d'étouffement. Ne pas utiliser le produit s'il présente des signes d'endommagement ou de détérioration et contacter le point de vente ou Artsana S.p.A.
- Ce produit ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu, à savoir comme poubelle à couches, tout autre usage est considéré comme impropre et peut entraîner des risques.
- Laver le produit à l'eau tiède et au savon en utilisant une éponge douce et le sécher soigneusement.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs, chimiques ou de chlore ! Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs ou de liquides détergents trop agressifs.
- Tenir le produit à l'abri du soleil et des intempéries !  
△AVERTISSEMENT ! Ce produit n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le récipient. Laver le produit à fond au moins une fois par semaine ou en cas d'émanation de mau-



vaises odeurs. Remplacer le sac en fonction du nombre de changes quotidiens et en tout cas au moins tous les deux jours.

⚠️AVERTISSEMENT ! Toujours s'assurer que le sac utilisé n'est pas déchiré, percé ou détérioré et qu'il est correctement fixé sur l'anneau porte-sac en évitant les plissures et les superpositions, autrement il ne sera pas possible d'empêcher les émanations d'odeurs. En cas de doutes sur l'interprétation du contenu de cette notice d'emploi, contacter le revendeur ou Artsana S.p.A.

## **FR** LAPOUBELLE À COUCHES

Récipient à couches inodore

### COMPOSANTS DE L'APPAREIL

- A - Couvercle
- B - Calotte rotative
- C - Porte-calotte
- D - Porte-sac
- E - Corbeille
- F - Poignée

### UTILISATION DU PRODUIT

1. Placer l'OUVERTURE DE LA CALOTTE en haut dans la position prête à l'emploi. S'assurer que la CALOTTE reste OUVERTE et visible en haut (Fig. 1a).
2. Déposer la couche à travers l'ouverture de la CALOTTE ROTATIVE (Fig. 1b).
3. Tourner la poignée vers l'avant pour introduire la couche dans le sac/la corbeille (Fig. 1c).
4. TOUJOURS remettre la poignée dans la position prête à l'emploi, afin d'éviter l'émanation d'odeurs et pour une utilisation ultérieure efficace (Fig. 1d).

AVANT et APRÈS l'utilisation, TOUJOURS garder le produit en position prête à l'emploi (Fig.1a) avec l'OUVERTURE DE LA CALOTTE tournée vers le haut en position horizontale et visible (Fig.1a).

### INTRODUCTION DU SAC PLASTIQUE

1. Enlever le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 2).
2. Retirer du couvercle l'anneau porte-sac en le tournant (Fig. 3).
3. Visser le porte-sac sur la corbeille (Fig. 4).
4. Introduire un nouveau sac plastique de 20-30 litres sur l'anneau intérieur du porte-sac (Fig. 5)
5. Replier le bord supérieur du sac plastique à l'intérieur des 3 trous extérieurs du porte-sac (Fig. 6).
6. Placer le couvercle sur l'anneau porte-sac en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre sur la corbeille jusqu'à la butée (Fig. 7).

### RETRAIT DU SAC

1. Enlever le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 8).
2. Pour éviter les mauvaises odeurs, serrer le sac d'une main et dévisser du couvercle l'anneau porte-sac ou tirer et retirer le sac du couvercle. (Fig. 9)

### NETTOYAGE DU PRODUIT

1. Enlever le couvercle en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig. 10).
  2. Retirer du couvercle l'anneau porte-sac en le tournant (Fig. 11).
  3. Dévisser le porte-calotte par le haut (Fig. 12).
  4. Enlever la calotte par le haut (Fig. 13).
  5. Laver tous les composants à l'eau en utilisant une éponge douce. NE PAS utiliser de produits abrasifs, chimiques ou de chlore !
- Pour le nettoyage, ne pas utiliser de produits abrasifs ou de liquides détergents trop agressifs.
- Tenir le produit à l'abri du soleil et des précipitations atmosphériques.




## **DE** GEBRAUCHSANLEITUNG

Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für spätere Rückfragen auf.



### **SICHERHEITSHINWEISE**

- Entfernen Sie die Verpackung (Tüten, Kartons etc.) und halten Sie sie von Kindern fern, da die Gefahr des Erstickens besteht. Sollte das Produkt Zeichen von Beschädigung oder Abnutzung aufweisen, verwenden Sie es nicht weiter und wenden Sie sich an die Verkaufsstelle oder an Artsana S.p.A.
  - Dieses Produkt darf nur für den Zweck gebraucht werden, für den es bestimmt wurde, als Windeleimer. Jede andere Verwendung ist als missbräuchlich anzusehen und könnte eine Gefahrenquelle darstellen.
  - Reinigen Sie das Produkt mit lauwarmem Wasser, Seife und einem weichen Schwamm und trocknen Sie es sorgfältig ab.
  - Verwenden Sie keine scheuernden oder chemischen Produkte oder Chlor! Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel und/oder besonders aggressive Reinigungsmittel.
  - Schützen Sie das Produkt vor Sonnenlicht und Witterungseinflüssen
- ⚠ **WARNUNG!** Das Produkt ist kein Spielzeug. Stellen Sie es außer Reichweite von Kindern auf und vergewissern Sie sich, dass diese nicht mit dem Behälter spie-



len. Das Produkt mindestens einmal wöchentlich oder wenn schlechte Gerüche nach außen weichen gründlich reinigen. Wechseln Sie den Müllbeutel je nach Zahl der täglichen Windelwechsel. Auf jeden Fall mindestens alle zwei Tage.

⚠ **WARNUNG!** Vergewissern Sie sich stets, dass der verwendete Müllbeutel keine Risse, Löcher und/oder Ritze aufweist und dass er korrekt am Beutelhaltering befestigt ist. Dabei sollten Falten und Überlagerungen vermieden werden, anderenfalls kann die Geruchsdichtigkeit nicht gewährleistet werden. Falls Sie Zweifel bezüglich der Auslegung des Inhalts dieser Gebrauchsanleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an Artsana S.p.A.



## **DE** DER WINDELEIMER

Geruchsdichter Behälter für Windeln.

### **BESTANDTEILE DES BEHÄLTERS**

- A - Deckel
- B - Drehender Kopf
- C - Kopfhalter
- D - Beutelhalter
- E - Eimer
- F - Griff

### **VERWENDUNG DES PRODUKTS**

1. Stellen Sie die ÖFFNUNG DES KOPFS nach oben, in die gebrauchsbereite Position. Vergewissern Sie sich, dass der KOPF OFFEN und sichtbar oben bleibt (Abb. 1a).
2. Legen Sie die Windel in die Öffnung des SICH DREHENDEN KOPFS (Abb. 1b).
3. Drehen Sie den Griff nach vorne drehen und die Windel verschwindet im Beutel/ Eimer (Abb. 1c).
4. Bringen Sie den Griff STETS in die gebrauchsbereite Stellung zurück, damit keine Gerüche entweichen können und auch der nächste Gebrauch einfach ist (Abb. 1d). VOR und NACH dem Gebrauch das Produkt STETS in gebrauchsbereiter Position (Abb. 1a) halten, mit der ÖFFNUNG DES KOPFS nach oben in waagerechte Stellung gedreht und sichtbar (Abb. 1a).

### **EINLEGEN DES MÜLLBEUTELS**

1. Den Deckel abnehmen, indem man ihn im Uhrzeigersinn dreht (Abb. 2).
2. Den Haltering des Müllbeutels drehen und vom Deckel abnehmen (Abb. 3).
3. Den Beutelhalter auf den Eimer schrauben (Abb. 4).
4. Den neuen Müllbeutel (20-30 Liter) auf den inneren Ring des Beutelhalters aufziehen. (Abb. 5)
5. Den oberen Rand des Beutels innen über die 3 äußeren Öffnungen des Beutelhalters biegen (Abb. 6).
6. Den Deckel auf den Ring des Beutelhalters aufsetzen und ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf dem Eimer drehen

(Abb. 7).

### **HERAUSNEHMEN DES BEUTELS**

1. Den Deckel abnehmen, indem man ihn im Uhrzeigersinn dreht (Abb. 8).
2. Um Gerüche zu vermeiden, den Beutel mit einer Hand zudrücken und den Beutelhalter vom Deckel abschrauben oder den Beutel vom Deckel abziehen. (Abb. 9)

### **REINIGUNG DES PRODUKTS**

1. Den Deckel abnehmen, indem man ihn im Uhrzeigersinn dreht (Abb. 10).
  2. Den Haltering des Müllbeutels drehen und vom Deckel abnehmen (Abb. 11).
  3. Die Kopfhalterung von oben abschrauben (Abb. 12).
  4. Den Kopf von oben herausziehen (Abb. 13).
  5. Alle Bestandteile mit Wasser und einem weichen Schwamm waschen. Verwenden Sie KEINE scheuernden, chemischen oder chlorierten Reinigungsmittel!
- Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermittel und/oder besonders aggressive Reinigungsmittel.
- Schützen Sie das Produkt vor Sonnenlicht und Witterungseinflüssen.





## **ES INSTRUCCIONES DE USO**

Antes de usar, lea atentamente las instrucciones y advertencias de este manual y consérvelo para futuras consultas.

### **ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

- Retire y mantenga fuera del alcance de los niños todos los componentes del embalaje (bolsas, cajas, etc.) ya que podrían ser causa de asfixia. Si observa signos de daño o deterioro del producto, no lo utilice; contacte con el punto de venta o con Artsana S.p.A.
- Este producto debe ser utilizado únicamente para el uso para el que ha sido diseñado; todo uso diferente ha de considerarse inadecuado y podría constituir una fuente de peligro.
- Lave el producto con agua tibia y jabón utilizando una esponja suave y séquelo cuidadosamente.
- ¡No utilice productos abrasivos, químicos ni cloro! Para su limpieza, no utilice productos abrasivos ni líquidos detergentes demasiado agresivos.
- Mantenga el producto protegido de los rayos directos del sol y de la intemperie.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** Este producto no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños y asegúrese de que no juegan con el contenedor. Lave a fondo el producto al menos una vez por semana o en caso de emanar olores. La bolsa debe cambiarse en función del



número de cambios diarios, y en cualquier caso al menos cada dos días.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Asegúrese siempre de que la bolsa que se utiliza no esté rasgada, no tenga agujeros ni fisuras y que quede bien fijada en el anillo de la base, evitando arrugas o superposiciones; de lo contrario, no podrá evitarse la emanación de olores. En caso de dudas acerca del contenido del presente manual de instrucciones, contactar con el punto de venta o con Artsana S.p.A.

## **ES** CONTENEDOR DE PAÑALES

Contenedor de pañales anti-olor

### **COMPONENTES DEL CONTENEDOR**

A - Tapa

B - Esfera giratoria

C - Soporte para esfera

D - Base para bolsa

E - Cubo

F - Asa

### **USO DEL PRODUCTO**

1. Coloque la APERTURA DE LA ESFERA hacia arriba, en la posición de uso. Asegúrese de que la ESFERA quede ABIERTA y visible hacia arriba (Fig. 1a).
  2. Deposite el pañal a través de la apertura de la ESFERA GIRATORIA (Fig. 1b).
  3. Gire el asa hacia la otra posición para introducir el pañal dentro de la bolsa/cesto (Fig. 1c)
  4. Coloque SIEMPRE el asa en la posición de uso para evitar la salida de olores y lograr un uso eficiente cada vez (Fig. 1d)
- ANTES y DESPUÉS de haberlo utilizado, mantenga SIEMPRE el producto en la posición de uso (Fig.1a), con la APERTURA DE LA ESFERA girada hacia arriba, en posición horizontal y a la vista (Fig.1a).

### **INTRODUCCIÓN DE LA BOLSA DE PLÁSTICO**

1. Quite la tapa girándola hacia la derecha (Fig. 2).
2. Retire el anillo que sujeta la bolsa de la tapa girándolo (Fig. 3).
3. Enrosque la base para bolsa en el cesto (Fig. 4).
4. Introduzca una bolsa de plástico nueva de 20-30 litros en el anillo interno de la base para bolsa. (Fig. 5).
5. Pliegue el borde superior de la bolsa de plástico dentro de los 3 orificios exteriores de la base para bolsa (Fig. 6).
6. Coloque la tapa sobre el anillo de la base para bolsa y gírela hacia la derecha en el cesto hasta el final de la rosca (Fig. 7).

### **ELIMINACIÓN DE LA BOLSA**

1. Quite la tapa girándola hacia la derecha

(Fig. 8).

2. Para evitar los olores, apriete la bolsa con una mano y desenrosque el anillo que sujeta la bolsa de la tapa o tire de éste y retire la bolsa de la tapa. (Fig. 9).

### **LIMPIEZA DEL PRODUCTO**

1. Quite la tapa girándola hacia la derecha (Fig. 10).
2. Retire el anillo que sujeta la bolsa de la tapa, girándolo (Fig. 11).
3. Desenrosque el soporte de la esfera desde arriba (Fig. 12).
4. Extraiga la esfera desde arriba (Fig. 13).
5. Lave todos los componentes con agua y una esponja suave. ¡NO utilice detergentes abrasivos, químicos ni cloro!

Para la limpieza, no utilice productos abrasivos ni líquidos detergentes demasiado agresivos. Mantenga el producto alejado de la luz solar y protegido de las precipitaciones.




## **PT** INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, leia atentamente as instruções e advertências contidas no manual de instruções e conserve-as para consultas futuras.

### **ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA**

- Remova e mantenha fora do alcance das crianças todos os componentes da embalagem (sacos, pacotes, etc.) uma vez que podem provocar asfixia. Se o produto apresentar sinais de danos ou de desgaste, não o utilize e contacte o ponto de venda ou a Artsana S.p.A.
- Este produto deve ser utilizado apenas para o uso previsto para o qual foi concebido: contentor para fraldas, qualquer outro uso deve ser considerado inadequado e pode constituir fonte de perigo.
- Lave o produto com água tépida e sabão utilizando uma esponja macia e seque-o bem.
- Para a limpeza, não utilize produtos abrasivos, químicos, cloro e/ou detergentes líquidos particularmente agressivos.
- Mantenha o produto protegido da exposição direta do sol e protegido das precipitações atmosféricas!

**⚠ AVISO!** Este produto não é um brinquedo. Mantenha fora do alcance das crianças e assegure-se de que não brincam com o contentor. Lave bem o produto pelo menos uma vez por semana ou em caso de emissão de odores. Substitua o saco com base no número de



mudanças diárias e, de qualquer modo, a cada dois dias.  
⚠ AVISÓ! Garanta sempre que o saco utilizado não se encontra danificado, não apresenta orifícios e/ou fissuras, e que está corretamente fixado no aro do suporte do saco evitando enrolamentos e sobreposições. Caso contrário, não será possível evitar a emissão de odores. Se tiver dúvidas sobre a interpretação do conteúdo do presente manual de instruções, contacte o seu revendedor ou a Artsana S.p.A.

## **PT** **CONTENTOR PARA FRALDAS**

Contentor para fraldas inodoro.

### **COMPONENTES DO APARELHO**

- A - Tampa
- B - Tampa rolante
- C - Suporte da tampa
- D - Suporte do saco
- E - Cesto
- F - Pega

### **USO DO PRODUTO**

1. Coloque a ABERTURA DA TAMPA para cima na posição de pronto para usar. Assegure-se de que a TAMPA permanece ABERTA e visível em cima (Fig. 1a).
2. Deposite a fralda através da abertura da TAMPA ROLANTE (Fig. 1b).
3. Rode a pega para a frente para colocar a fralda no saco/cesto (Fig. 1c).
4. Coloque SEMPRE a pega na posição de pronto a usar, evitando a saída de odores e de modo a que fique pronto para uma próxima utilização (Fig. 1d).

ANTES e DEPOIS da utilização mantenha SEMPRE o produto em posição de pronto a usar (Fig. 1a) com a ABERTURA DA TAMPA rodada para cima em posição horizontal e à vista (Fig. 1a).

### **INTRODUÇÃO DO SACO DE PLÁSTICO**

1. Retire a cobertura rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 2).
2. Remova o aro que segura o saco da cobertura rodando-o (Fig. 3).
3. Aperte o suporte do saco no cesto (Fig. 4).
4. Insira um novo saco de plástico de 20 a 30 litros no aro interno do suporte do saco. (Fig. 5).
5. Dobre a borda superior do saco de plástico para o interior dos 3 orifícios externos do suporte do saco (Fig. 6).
6. Insira a cobertura no aro do suporte do saco rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio no cesto até ficar completamente encaixado (Fig. 7).

### **REMOÇÃO DO SACO**

1. Retire a cobertura rodando-a no sentido

dos ponteiros do relógio (Fig. 8).

2. Para evitar odores, aperte o saco com uma mão e desaperte o aro que segura o saco da cobertura ou puxe e remova o saco da cobertura. (Fig. 9)

### **LIMPEZA DO PRODUTO**

1. Retire a cobertura rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio (Fig. 10).
  2. Remova o aro que segura o saco da cobertura rodando-o (Fig. 11).
  3. Desaperte o suporte da tampa por cima (Fig. 12).
  4. Retire a tampa por cima (Fig. 13).
  5. Lave todos os componentes com água e uma esponja macia. NÃO utilize detergentes abrasivos, químicos ou cloretados!
- Para a limpeza, não utilize produtos abrasivos e/ou detergentes líquidos particularmente agressivos.
- Mantenha o produto protegido da exposição solar e das precipitações atmosféricas.



## **NL** GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Lees vóór het gebruik de volgende informatie en waarschuwingen aandachtig door en bewaar deze handleiding voor latere raadpleging.

### **VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN**

- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsook alle onderdelen ervan en houd het buiten het bereik van kinderen aangezien het verstikkingsgevaar zou kunnen veroorzaken. Gebruik het product niet en breng het terug naar de winkel of naar Artsana S.p.A. als het duidelijke tekenen van beschadiging of defecten vertoont.
- Dit product mag uitsluitend gebruikt worden voor het doel waarvoor het is ontworpen: een luierring. Ieder ander gebruik is ongeschikt en kan gevaarlijk zijn.
- Was het product met lauw water en zeep en een zachte spons en droog het zorgvuldig af.
- Gebruik voor het reinigen uitsluitend producten die geen schurende of zure stoffen op chloorbasis bevatten en geen te agressieve producten
- Bewaar het product beschermt tegen direct zonlicht en andere weersomstandigheden!

**⚠ LET OP!** Dit product is geen speelgoed. Buiten het bereik van kinderen houden en controleer dat ze niet met de luierring spelen. Reinig het product minstens eenmaal per week of als u nare geuren ruikt. Ver-



vang de zak afhankelijk van het aantal verschoonde luiers per dag, en minstens elke twee dagen.

⚠ LET OP! Controleer altijd of de zak geen gaten en/of scheuren heeft. Controleer eveneens of de zak correct aan de ring is bevestigd, om kreuken en plooiën te vermijden. Dit is belangrijk om de afgifte van nare geuren te vermijden. Neem contact op met de verkoper of Artsana S.p.A als u twijfels heeft over de interpretatie van de inhoud van deze handleiding.



# **NL** LUIEREMMER

Geurloze container voor luiers

## **BESTANDELEN VAN HET APPARAAT**

- A - Deksel
- B - Roterende kap
- C - Kapsteun
- D - Zakjesring
- E - Bakje
- F - Greep

## **GEBRUIK VAN HET PRODUCT**

1. Draai de OPENING VAN DE KAP naar de bovenkant in de gebruiksklare stand. Zorg ervoor dat de KAP OPEN blijft staan en zichtbaar aan de bovenkant (Fig. 1a).
2. Leg de luier in de opening van de ROTERENDE KAP (Fig. 1b).
3. Draai de greep naar voor om de luier in het zakje/bakje te leggen (Fig. 1c).
4. Breng de greep ALTIJD terug in de gebruiksklare stand, om de emissie van geuren te voorkomen en om de emmer bruikbaar te maken voor het volgende gebruik (Fig. 1d). Houd VOOR en NA het gebruik het product ALTIJD in de gebruiksklare stand (Fig.1a) met de OPENING VAN DE KAP omhoog gedraaid, horizontaal en zichtbaar (Fig.1a).

## **PLASTIC ZAKJE AANBRENGEN**

1. Verwijder het deksel door het naar rechts te draaien (Fig. 2).
2. Verwijder de zakjesring uit het deksel door eraan te draaien (Fig. 3).
3. Draai de zakjesring vast op het bakje (Fig. 4).
4. Breng een nieuw plastic zakje van 20-30 liter aan op de binnenste ring van de zakjesring. (Fig. 5).
5. Plooi de bovenste rand van het plastic zakje naar binnen door de 3 buitenste boringen van de zakjesring (Fig. 6).
6. Breng het deksel aan op de ring van de zakjesring, draai het naar rechts tot het helemaal vast zit op het bakje (Fig. 7).

## **ZAKJE VERWIJDEREN**

1. Verwijder het deksel door het naar rechts te

draaien (Fig. 8).

2. Houd het zakje met een hand dicht om geuren te voorkomen en draai de zakjesring los van het deksel of trek het zakje van het deksel om het te verwijderen. (Fig. 9).

## **HET PRODUCT REINIGEN**

1. Verwijder het deksel door het naar rechts te draaien (Fig. 10).
  2. Verwijder de zakjesring uit het deksel door eraan te draaien (Fig. 11).
  3. Draai de kapsteun los aan de bovenzijde (Fig. 12).
  4. Trek de kap omhoog (Fig. 13).
  5. Was alle onderdelen met water en een zachte spons. Gebruik GEEN schurende, chemische of gechloreerde reinigingsmiddelen!
- Gebruik voor de reiniging geen schuurmiddelen en/of zeer agressieve reinigingsvloeistoffen.
- Houd het product uit het zonlicht en beschut tegen neerslag.




## **PL** SPOSÓB UŻYCIA

Przed użyciem uważnie przeczytać informacje zawarte w tej instrukcji i zachować ją na przyszłość.

### **OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Usunąć i przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci wszystkie elementy opakowania (woreczki, pudełko, itp.), ponieważ mogą być przyczyną uduszenia. Jeżeli na produkcie widoczne są oznaki uszkodzenia lub pogorszenia jego stanu, nie używać go i zwrócić się do punktu sprzedaży lub firmy Artsana S.p.A.
- Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego został zaprojektowany, czyli jako pojemnik na pieluchy. Wszelkie inne zastosowanie uważa się za niewłaściwe i może stanowić zagrożenie.
- Myć produkt ciepłą wodą z mydłem, używając miękkiej gąbki oraz dokładnie go wysuszyć.
- Nie używać preparatów ściernych, chemicznych, ani chloru! Do mycia nie używać preparatów ściernych i/ lub płynnych detergentów, które są szczególnie żrące.
- Produkt przechowywać z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i niekorzystnych warunków atmosferycznych!

**△OSTRZEŻENIE!** Ten produkt nie jest zabawką. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i upewnić się, że nie bawią się pojemnikiem. Myć dokładnie produkt przynajmniej raz w tygodniu lub w przypadku



wydzielania się zapachu. Wymieniać worek w zależności od liczby zmienianych dziennie pieluch i w każdym przypadku przynajmniej co dwa dni.

⚠OSTRZEŻENIE! Zawsze należy upewnić się, czy używany worek nie posiada rozdarć, dziur/lub pęknięć, a także, czy został poprawnie zamocowany na obręczy zaczepu worka, zapobiegając marszczeniu i nakładaniu się. W przeciwnym wypadku nie będzie możliwe uniknięcie nieprzyjemnych zapachów. Jeśli mają Państwo wątpliwości związane z interpretacją treści niniejszej instrukcji obsługi, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z firmą Artsana S.p.A.

## **PL** POŁYKACZ PIELUCH

Bezzapachowy pojemnik na pieluchy

### **ELEMENTY URZĄDZENIA**

- A - Pokrywa
- B - Czasza obrotowa
- C - Wsparcie czaszy
- D - Zaczep worka
- E - Kosz
- F - Uchwyt

### **UŻYWANIE PRODUKTU**

1. Ustawić OTWÓR CZASZY w położeniu do góry, w pozycji gotowej do użytku. Upewnić się, czy CZASZA jest OTWARTA i widoczna od góry (Rys. 1a).
  2. Włożyć pieluchę przez otwór w CZASZY OBROTOWEJ (Rys. 1b).
  3. Obrócić uchwyt do przodu, aby umieścić pieluchę w worku/koszu (Rys. 1c).
  4. ZAWSZE powtórnie ustawić uchwyt w pozycji gotowej do użycia, aby uniknąć rozchodzenia się zapachów oraz w celu następnego, prawidłowego użycia (Rys. 1d)
- PRZED użyciem oraz PO użyciu ZAWSZE przechowywać produkt w pozycji gotowej do użytku (Rys.1a), czyli z OTWOREM CZASZY, który jest widoczny i zwrócony do góry w pozycji poziomej (Rys.1a).

### **UMIESZCZANIE PLASTIKOWEGO WORKA**

1. Zdjąć pokrywę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Rys. 2).
2. Wyjąć obręcz blokującą worek z pokrywy, obracając ją (Rys. 3).
3. Przykręcić zaczep worka na koszu (Rys. 4).
4. Umieścić nowy worek z plastiku o poj. 20-30 litrów na obręczy wewnątrz zaczepu worka. (Rys. 5)
5. Zagiąć górną krawędź plastikowego worka wewnątrz 3 zewnętrznych otworów zaczepu worka (Rys. 6).
6. Nałożyć pokrywę na obręcz zaczepu worka obracając ją na koszu do oporu zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Rys. 7).

### **WYJMOWANIE WORKA**

1. Zdjąć pokrywę, obracając ją zgodnie z ru-

chem wskazówek zegara (Rys. 8).

2. Aby zapobiec rozchodzeniu się zapachów zaciśnąć worek ręką i odkręcić obręcz blokującą worek z pokrywy lub pociągnąć i wyjąć worek z pokrywy. (Rys. 9)

### **CZYSZCZENIE PRODUKTU**

1. Zdjąć pokrywę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (Rys. 10).
  2. Wyjąć obręcz blokującą worek z pokrywy, obracając ją (Rys. 11).
  3. Odkręcić wsparcie czaszy od góry (Rys. 12).
  4. Wyjąć czaszę podnosząc od góry (Rys. 13).
  5. Umyć wszystkie elementy wodą i miękką gąbką. NIE używać preparatów ściernych, chemicznych, ani zawierających chlor!
- Do mycia nie używać preparatów ściernych i/ lub płynnych detergentów, które są szczególnie żrące.

Przechowywać produkt z dala od światła słonecznego oraz chronić przed działaniem opadów atmosferycznych.



## ΕΛ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο, και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αφαιρέστε και κρατήστε μακριά από τα παιδιά όλα τα υλικά συσκευασίας (σακουλάκια, κουτιά κλπ.) γιατί μπορεί να αποτελέσουν κίνδυνο ασφυξίας. Αν το προϊόν παρουσιάζει σημάδια βλάβης ή φθοράς, μην το χρησιμοποιείτε και απευθυνθείτε σε ένα σημείο αγοράς ή στην Artsana S.p.A.
  - Αυτό το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, δοχείο για πάνες, κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και ενδέχεται να αποτελέσει πηγή κινδύνου.
  - Πλύνετε το προϊόν με ζεστό νερό και σαπούνι χρησιμοποιώντας ένα μαλακό σφουγγάρι και στεγνώστε το καλά.
  - Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα, χημικά ή χλώριο! Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή/και πολύ ισχυρά υγρά απορρυπαντικά.
  - Κρατήστε το προϊόν μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και από δυσμενείς καιρικές συνθήκες!
- ΔΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Κρατήστε το μακριά από τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με το δοχείο. Πλένετε καλά το προϊόν τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα ή σε περίπτωση δυσο-



σμίας. Αλλάζετε τη σακούλα ανάλογα με τις ημερήσιες αλλαγές που κάνετε στο παιδί και σε κάθε περίπτωση κάθε δύο ημέρες.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Να βεβαιώνεστε πάντα ότι η σακούλα που χρησιμοποιείτε δεν είναι σκισμένη, δεν έχει τρύπες ή/και σχισμές, και ότι είναι σωστά στερεωμένη στο δακτύλιο τοποθέτησης της σακούλας αποφεύγοντας τυλίγματα και επικαλύψεις, διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η αποφυγή των δυσάρεστων οσμών. Αν έχετε κάποια αμφιβολία σχετικά με την ερμηνεία του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή την Artsana S.p.A.

## EL ΚΑΔΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΚΕΣ ΠΑΝΕΣ

Δοχείο για πάνες άοσμο

### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- A - Καπάκι
- B - Περιστρεφόμενο καπάκι
- C - Βάση περιστρεφόμενου καπακιού
- D - Βάση σακούλας
- E - Δοχείο
- F - Λαβή

### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Τοποθετήστε το ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ ψηλά στη θέση όπου είναι έτοιμο για χρήση. Βεβαιωθείτε ότι το ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟ ΚΑΠΑΚΙ παραμένει ΑΝΟΙΚΤΟ και ορατό από την επάνω πλευρά (Εικ. 1a).
  2. Τοποθετήστε την πάνα μέσα από το άνοιγμα του ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ (Εικ. 1b).
  3. Περιοτρέψτε τη λαβή προς τα εμπρός για να τοποθετήσετε την πάνα στη σακούλα/δοχείο (Εικ. 1c).
  4. Επαναφέρετε ΠΑΝΤΑ τη λαβή στη θέση όπου είναι έτοιμο για χρήση, προκειμένου να αποφύγετε την διάχυση των οσμών προς τα έξω και για αποτελεσματική επόμενη χρήση (Εικ. 1d)
- ΠΡΙΝ και ΜΕΤΑ τη χρήση να διατηρείτε ΠΑΝΤΑ το προϊόν έτοιμο για χρήση (Εικ.1a) με το ΑΝΟΙΓΜΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΣΤΡΕΦΟΜΕΝΟΥ ΚΑΠΑΚΙΟΥ γυρισμένο σε οριζόντια θέση και ορατό (Εικ.1a).

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΠΛΑΣΤΙΚΗΣ ΣΑΚΟΥΛΑΣ

1. Αφαιρέστε το καπάκι περιστρέφοντας δεξιόστροφα (Εικ. 2).
2. Αφαιρέστε το δακτύλιο στερέωσης της σακούλας από το καπάκι με περιστροφή (Εικ. 3).
3. Βιδώστε τη βάση στερέωσης της σακούλας στο δοχείο (Εικ. 4).
4. Τοποθετήστε μια καινούργια πλαστική σακούλα 20-30 λίτρων στον εσωτερικό δακτύλιο της βάσης στερέωσης της σακούλας

(Εικ. 5)

5. Αναδιπλώστε το άνω άκρο της πλαστικής σακούλας προς τα μέσα στις 3 εξωτερικές σπές της βάσης στερέωσης της σακούλας (Εικ. 6).
6. Τοποθετήστε το καπάκι στο δακτύλιο στερέωσης της σακούλας περιστρέφοντας δεξιόστροφα στο δοχείο μέχρι τέρμα (Εικ. 7).

### ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΣΑΚΟΥΛΑΣ

1. Αφαιρέστε το καπάκι περιστρέφοντας δεξιόστροφα (Εικ. 8).
2. Για να αποφύγετε τις οσμές, σφίξτε τη σακούλα με το ένα χέρι και ξεβιδώστε το δακτύλιο στερέωσης της σακούλας από το καπάκι ή τραβήξτε και αφαιρέστε τη σακούλα από το καπάκι. (Εικ. 9)

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Αφαιρέστε το καπάκι περιστρέφοντας δεξιόστροφα (Εικ. 10).
2. Αφαιρέστε το δακτύλιο στερέωσης της σακούλας από το καπάκι με περιστροφή (Εικ. 11).
3. Ξεβιδώστε τη βάση του περιστρεφόμενου καπακιού από την πάνω πλευρά (Εικ. 12).
4. Αφαιρέστε το περιστρεφόμενο καπάκι από πάνω (Εικ. 13).
5. Πλύνετε όλα τα εξαρτήματα με νερό και ένα μαλακό σφουγγάρι. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε λειαντικά απορρυπαντικά, χημικά ή χλωριούχα!

Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε λειαντικά προϊόντα ή/και πολύ ισχυρά υγρά απορρυπαντικά.

Διατηρήστε το προϊόν μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία και από δυσμενείς καιρικές συνθήκες.



## **TR** KULLANIM TALİMATLARI

Kullanmadan önce, bu kılavuzda verilen talimatları ve ikazları dikkatle okuyunuz ve ileride danışmak üzere kılavuzu saklayınız.

### **GÜVENLİK UYARILARI**

- Ürünü ambalajından çıkarın ve boğulma riski yarattığı için, ambalajı (torbalar, kutular vb.) çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız. Üründe aşınma ya da bozulma belirtileri olması halinde, ürünü kullanmayınız ve aldığınız mağaza ya da Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.
- Bu ürün, yalnızca tasarım amacı olan çocuk bezi çöpü olarak kullanılabilir, diğer amaçlarla kullanımı uygun değildir ve tehlikeli olabilir.
- Ürünü, yumuşak havlu kumaşını kullanarak ılık su ve sabunla yıkayınız ve dikkatlice kurutunuz.
- Aşındırıcı ürünler, kimyasallar ya da klor kullanmayınız! Temizlik için aşındırıcı ürünler ve/veya özellikle zarar verici sıvı deterjanlar kullanmayınız.
- Ürünü doğrudan güneş ışığı ve olumsuz hava koşullarından uzak tutunuz!

**⚠ UYARI!** Bu ürün, bir oyuncak değildir. Çocukların erişiminden uzak tutunuz ve çöp kutusuyla oynamalarına izin vermeyiniz. En az haftada bir kez ve koku olduğunda iyice yıkayınız. Günlük değişim miktarına göre ve her durumda, en azından iki günde bir torbayı değiştiriniz.



⚠ UYARI! Kokunun dışarı sızmasına neden olabileceği için, kullanılan torbada yırtık, delik ve/veya patlak kısım olmadığından ve hiçbir buruşma ya da üst üste binme olmaksızın torbanın torba tutucu halkaya doğru bir şekilde takılmış olduğundan her zaman emin olunuz. Bu kullanım kılavuzunun içeriğiyle ilgili herhangi bir kuşkunuz varsa, lütfen satıcınızla veya Artsana S.p.A. ile iletişime geçiniz.

## **TR BEBEK BEZİ ÇÖP KOVASI**

Kokusuz Bebek Bezi Çöp Kovası

### **CİHAZ BİLEŞENLERİ**

- A - Başlık
- B - Döner kapak
- C - Kapak tutucu
- D - Torba tutucu
- E - Kova
- F - Kol

### **ÜRÜNÜN KULLANIMI**

1. KAPAK AÇILIŞINI kullanıma hazır pozisyonda üste getiriniz. KAPAĞIN AÇIK kalmasını ve üstte görünür olmasını sağlayınız (Şek. 1a).
2. Çocuk bezini DÖNER KAPAK açıklığına yerleştiriniz (Şek. 1b).
3. Çocuk bezinin torbaya/kovaya girmesini sağlamak için kolu ileri çeviriniz (Şek. 1c).
4. Kokuların sızmasını önlemek için kolu HER ZAMAN kullanıma hazır pozisyona geri çeviririz, böylece bir sonraki kullanım için hazır olacaktır (Şek. 1d).

Kullanımdan ÖNCE ve SONRA, KAPAK AÇILIŞI yatay konumda yukarıya bakacak ve görünür olacak şekilde (Şek.1a) ürünün HER ZAMAN kullanıma hazır pozisyonda olmasını sağlayınız (Şek.1a).

### **TORBANIN TAKILMASI**

1. Saat yönünde döndürerek, başlığı çıkarınız (Şek. 2).
2. Torba tutucu halkayı döndürerek başlıktan çıkarınız (Şek. 3).
3. Torba tutucuyu kovanın üzerine sıkıştırınız (Şek. 4).
4. Torba tutucunun içerisindeki halkaya yeni bir 20-30 litrelik torba takınız. (Şek. 5)
5. Torbanın üst kenarını torba tutucunun 3 dış halkasının içerisine katlayınız (Şek. 6).
6. Tamamen geçene kadar kova üzerinde saat yönünde çevirerek başlığı torba tutucu halkasına takınız (Şek. 7).

### **TORBANIN ÇIKARILMASI**

1. Saat yönünde döndürerek, başlığı çıkarınız (Şek. 8).

2. Kokuları önlemek için, bir elinizle torbayı sıkın ve torba tutucu halkayı başlıktan çıkarın ya da torbayı başlıktan çekip çıkarınız. (Şek. 9)

### **ÜRÜNÜN TEMİZLENMESİ**

1. Saat yönünde döndürerek, başlığı çıkarınız (Şek. 10).
  2. Torba tutucu halkayı döndürerek başlıktan çıkarınız (Şek. 11).
  3. Kapak tutucuyu üstten çıkarınız (Şek. 12).
  4. Kapağı üstten çıkarınız (Şek. 13).
  5. Tüm bileşenleri su ve yumuşak havlu kumaş ile yıkayınız. Aşındırıcı, kimyasal ya da klorlu ürünler KULLANMAYINIZ!
- Temizlik için aşındırıcı ürünler ve/veya özellikle zarar verici sıvı deterjanlar kullanmayınız. Ürünü güneş ışığından ve atmosferik yağıştan uzak tutunuz.




## **RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед использованием внимательно ознакомьтесь с информацией, содержащейся в настоящем руководстве, и храните его для последующих обращений.



### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Снимите все упаковочные компоненты (пакеты, плёнку и пр.) и уберите их в недоступное для детей место, так как они могут стать причиной удушья. Если изделие имеет следы повреждения или разрушения, то не используйте его, а обратитесь в пункт продажи или компанию Artsana S.p.A.
- Данное изделие должно быть использовано только для предусмотренных целей, для которых оно было спроектировано, а именно, в качестве накопителя подгузников. Любое другое использование считается несоответствующим и может создать источник опасности.
- Мыть изделие тёплой водой с мылом, используя мягкую губку, затем тщательно вытереть.
- Не использовать абразивные, химические средства или хлор! Не использовать для очистки абразивные материалы и (или) агрессивные жидкие моющие средства.
- Храните изделие вдали от воздействия прямых солнечных лучей и неблагоприятных погодных условий!



⚠ ВНИМАНИЕ! Данный прибор не является игрушкой. Держать вне доступа детей и следить за тем, чтобы они не играли с накопителем. Тщательно мыть изделие хотя бы раз в неделю или при появлении запаха. Меняйте пакет в зависимости от количества используемых в день подгузников и в любом случае, каждые два дня.

⚠ ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, чтобы используемый пакет не имел разрывов, дырок и (или) прорезей, и что он правильно прикреплен к держателю, избегая скручивания и наложений, в противном случае появление запаха будет неизбежным. Если Вам что-то неясно в содержании данной инструкции, свяжитесь с продавцом или непосредственно с компанией Artsana Rus.



## **RU УТИЛИЗАТОР ПОДГУЗНИКОВ**

Накопитель подгузников, не пропускающий запах

### **КОМПОНЕНТЫ ПРИБОРА**

- A - Крышка
- B - Вращающийся резервуар
- C - Держатель резервуара
- D - Держатель пакета
- E - Корзина
- F - Ручка

### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ**

1. Установить ОТВЕРСТИЕ КОЛПАЧКА вверх в положение, готовое к использованию. Убедитесь, что КОЛПАЧОК остаётся ОТКРЫТЫМ и виден сверху (Рис. 1а).
2. Опустить подгузник в отверстие ВРАЩАЮЩЕГОСЯ РЕЗЕРВУАРА (Рис. 1б).
3. Повернуть ручку вперёд, чтобы выбросить подгузник в пакет/корзину (Рис. 1с).
4. ВСЕГДА поворачивайте ручку в положение, готовое к использованию, чтобы избежать проникновения запаха, и для дальнейшего эффективного использования (Рис. 1d).

ПЕРЕД и ПОСЛЕ использования держите изделие ВСЕГДА в положении, готовом для использования (Рис.1а). ОТВЕРСТИЕ РЕЗЕРВУАРА должно быть повёрнуто вверх в горизонтальном положении и быть видимым (Рис.1а).

### **ВЛОЖЕНИЕ ПЛАСТИКОВОГО ПАКЕТА**

1. Снять крышку, повернув её по часовой стрелке (Рис. 2).
2. Снять с крышки кольцо, фиксирующее пакет, повернув его (Рис. 3).
3. Прикрутить держатель пакета к корзине (Рис. 4).
4. Вставить новый пластиковый пакет на 20-30 литров во внутреннее кольцо держателя пакета. (Рис. 5)
5. Просунуть верхний край пластикового пакета вовнутрь, используя 3 наружных

- отверстия держателя пакета (Рис. 6).
6. Вставить крышку в кольцо держателя пакета, повернув её по часовой стрелке на корзине до конца хода (Рис. 7).

### **УДАЛЕНИЕ ПАКЕТА**

1. Снять крышку, повернув её по часовой стрелке (Рис. 8).
2. Для того, чтобы избежать проникновения запаха, нужно захватить пакет одной рукой и открутить кольцо держателя пакета с крышки или потянуть и вынуть пакет из крышки. (Рис. 9)

### **ЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ**

1. Снять крышку, повернув её по часовой стрелке (Рис. 10).
2. Снять с крышки кольцо, фиксирующее пакет, повернув его (Рис. 11).
3. Открутить держатель резервуара сверху (Рис. 12).
4. Снять резервуар сверху (Рис. 13).
5. Мыть все компоненты водой, используя мягкую губку. НЕ использовать абразивные, химические или хлорированные чистящие средства!

Не использовать для очистки абразивные материалы и (или) агрессивные жидкие моющие средства.

Держать изделие в месте, защищённом от воздействия солнечного света и атмосферных осадков.



## **DA** BRUGSANVISNINGER

Læs anvisningerne og advarslerne i denne vejledning med omhu før brug, og gem den til fremtidig brug.

### **SIKKERHEDSADVARSLER**

- Fjern alle emballagens komponenter (poser, folie, etc.) og hold dem udenfor børns rækkevidde, da de kan være årsag til kvælning. Anvend ikke produktet, hvis der findes tegn på beskadigelse eller nedbrydning herpå, men kontakt din forhandler eller Artsana S.p.A.
- Dette produkt må udelukkende anvendes til det forudsete formål, som det er konstrueret til, og dvs. opbevaring af bleer. Enhver anden anvendelse skal betragtes som ukorrekt og vil kunne udgøre en farekilde.
- Vask produktet med lunkent sæbevand og en blød svamp og tør det omhyggeligt efter.
- Brug aldrig skuremidler eller kemiske eller klorholdige produkter! Anvend aldrig skuremidler og/eller skrappes væsker til rengøringen.
- Hold produktet beskyttet mod direkte sollys og mod vejrpåvirkninger!

⚠ **OBS!** Dette produkt er ikke et legetøj. Hold beholderen udenfor børns rækkevidde, og sørg for at de ikke leger hermed. Vask produktet grundigt mindst en gang om ugen, eller hvis du mærker en dårlig lugt. Foretag udskiftning af posen i funktion af antallet af daglige bleskift, og under alle omstændigheder mindst hver

anden dag.

⚠ OBS! Kontrollér altid, at den anvendte pose ikke har brud, huller og/eller revner og at den er fastgjort korrekt på den ringformede poseholder. Undgå desuden at den krølles eller at der forekommer overlapninger, da det ellers ikke vil være muligt at undgå, at der opstår en dårlig lugt. Hvis I er i tvivl om fortolkningen af indholdet i denne brugsanvisning, skal I kontakte forhandleren eller Artsana S.p.A.

## **DA** BLESPISEREN

Lugtfri beholder til bleer

### **ENHEDENS KOMPONENTER**

- A - Låg
- B - Roterende dæksel
- C - Dækselholder
- D - Poseholder
- E - Spand
- F - Håndtag

### **BRUG AF PRODUKTET**

1. Anbring DÆKSLETS ÅBNING for oven i den brugsklare position. Kontrollér, at DÆKSLET forbliver ÅBEN og synlig for oven (Fig. 1a).
  2. Anbring bleen i beholderen gennem åbningen på de ROTERENDE DÆKSEL (Fig. 1b).
  3. Drej håndtaget fremad, så bleen falder ned i posen/spanden (Fig. 1c).
  4. Bring ALTID håndtaget tilbage i den brugsklare position, for at undgå dårlig lugt og for en effektiv brug den næste gang (Fig. 1d).
- FØR og EFTER brug skal produktet ALTID holdes i den brugsklare position (Fig.1a) med DÆKSLETS ÅBNING drejet opad i den synlige og vandrette position (Fig.1a).

### **ISÆTNING AF PLASTIKPOSEN**

1. Tag overstykket af ved at dreje det med uret (Fig. 2).
2. Tag posens ringformede holder af overstykket ved at dreje derpå (Fig. 3).
3. Skru poseholderen på spanden (Fig. 4).
4. Sæt en ny plastikpose på 20-30 liter i poseholderens interne ring. (Fig. 5)
5. Buk plastikposens overkant ind i de 3 udvendige åbninger på poseholderen (Fig. 6).
6. Sæt overstykket på poseholderens ring ved at dreje med uret, helt i bund, på spanden (Fig. 7).

### **UDTAGNING AF POSEN**

1. Tag overstykket af ved at dreje det med uret (Fig. 8).
2. Luk posen med den ene hånd, for at undgå dårlig lugt, og skru poseholderens ring af overstykket, eller træk posen af overstykket. (Fig. 9)

### **RENGØRING AF PRODUKTET**

1. Tag overstykket af ved at dreje det med uret (Fig. 10).
  2. Tag posens ringformede holder af overstykket ved at dreje derpå (Fig. 11).
  3. Skru dækselholderen på fra oversiden (Fig. 12).
  4. Træk dækslet opad (Fig. 13).
  5. Vask alle komponenterne med vand og en blød svamp. Brug IKKE skuremidler eller kemiske eller klorholdige produkter!
- Anvend aldrig skuremidler og/eller skrappes væsker til rengøringen.
- Hold produktet på lang afstand af sollys og beskyttet mod atmosfærisk nedbør.





## تعليمات الاستخدام **AR**

قبل الاستخدام، اقرأ التعليمات والتحذيرات الواردة في هذا الدليل بشكل جيد واحتفظ بالدليل للرجوع إليه فيما بعد.

### تحذيرات السلامة

- أخرج المنتج من العبوة وأبعد مكونات العبوة (الأكياس، العلب وغير ذلك) بعيداً عن متناول الأطفال. وإلا فقد يتعرضوا للاختناق. في حالة ظهور علامات الضرر أو التلف على المنتج، لا تستخدمه وتواصل مع المتجر الذي اشتريته منه أو شركة Artsana S.p.A.
- يتعين استخدام هذا المنتج فقط في الغرض المخصص له، وهو استيعاب الحفاضات، وأي استخدام آخر يُعتبر غير ملائم وقد يمثل خطورة.
- قم بغسل المنتج بماء فاتر وصابون باستخدام فوطة وبرية ناعمة وجففه جيداً.
- لا تستخدم منتجات كاشطة أو كيماويات أو كلور! لا تستخدم منتجات كاشطة و/أو منظفات سائلة آكلة لغرض التنظيف.
- احفظ المنتج بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة والأحوال المناخية المتقلبة!

⚠ تنبيه! لا يجوز العبث بهذا المنتج. احفظه بعيداً عن متناول الأطفال وتأكد أنهم ليس بمقدورهم اللعب بالحاوية. اغسله جيداً مرة واحدة على الأقل أسبوعياً وفي حالة انبعاث روائح غير مستحبة. استبدل الكيس بناءً على عدد تغييرات الحفاضات كل يوم أو على الأقل كل يوم أو يومين. ⚠ تحذير! تأكد دائماً أن الكيس المستخدم غير متآكل أو به ثقوب و/أو تشققات، وأنه مثبت بشكل جيد في حلقة حامل الكيس. مع التأكد من عدم وجود انثناءات أو تشابك، وإلا فقد يتسبب ذلك في السماح بخروج الروائح الكريهة. إذا ساورتك أية شكوك بخصوص محتويات دليل الاستخدام هذا، يرجى الاتصال بموزعك أو شركة Artsana S.p.A.

## THE NAPPY EATER AR

### حاوية للحفاضات - عديمة الرائحة

#### أجزاء الجهاز

- A - غطاء
- B - غطاء دوار
- C - حامل الغطاء
- D - حامل الكيس
- E - سلة
- F - مقبض

#### استخدام المنتج

1. حرك فتحة الغطاء إلى الأعلى إلى وضع الاستخدام .  
تأكد من بقاء الغطاء في وضع الفتح وأنه مرئي من الأعلى (الشكل 1a).
  2. ضع الحفاضة في فتحة الغطاء الدوار (الشكل 1b).
  3. أدر المقبض للأمام لوضع الحفاضة في الكيس/السلة (الشكل 1c).
  4. احرص دائمًا على إرجاع المقبض إلى وضع الاستخدام لمنع تسرب الروائح الكريهة وبالتالي يكون جاهزاً للاستخدام التالي (الشكل 1d).
- قبل وبعد الاستخدام، احرص دائمًا على الاحتفاظ بالمنتج في وضع الاستخدام (الشكل 1a) مع توجيه فتحة الغطاء للأعلى في وضع أفقي وبشكل ظاهر (الشكل 1a).

#### إدخال الكيس البلاستيكي

1. اخلع الغطاء من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة (الشكل 2).
2. اخلع حلقة حامل الكيس من الغطاء من خلال تدويرها (الشكل 3).
3. أحكم ربط حامل الكيس بالسلة (الشكل 4).
4. أدخل كيس بلاستيكي جديد سعة 20-30 لتر على الحلقة داخل حامل الكيس. (الشكل 5)
5. اطو الحافة العلوية للكيس البلاستيكي داخل الفتحات الثلاث الخارجية لحامل الكيس (الشكل 6).
6. أدخل الغطاء على حلقة حامل الكيس مع تدويره في اتجاه عقارب الساعة على السلة حتى يتم إحكام ربطها (الشكل 7).

#### خلع الكيس

1. اخلع الغطاء من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة (الشكل 8).
2. لتجنب انبعاث الروائح الكريهة، أحكم ربط الكيس بيد وقم بفك حلقة حامل الكيس من الغطاء أو اسحب واخلع الكيس من الغطاء. (الشكل 9)

#### تنظيف المنتج

1. اخلع الغطاء من خلال تدويره في اتجاه عقارب الساعة

(الشكل 10).

2. اخلع حلقة حامل الكيس من الغطاء من خلال تدويرها

(الشكل 11).

3. قم بفك حامل الغطاء من الأعلى (الشكل 12).

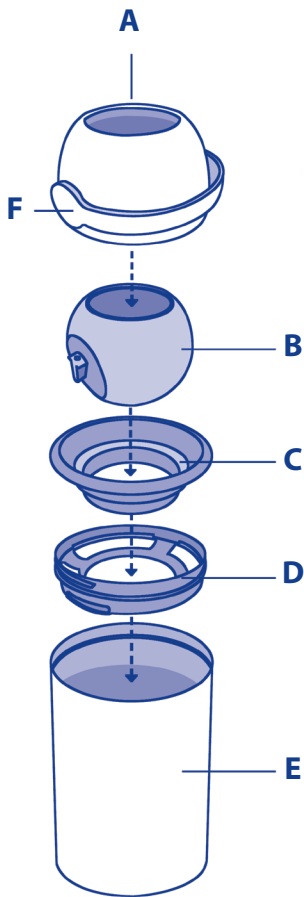
4. اخلع الغطاء من الأعلى (الشكل 13).

5. قم بغسل جميع المكونات بماء وفوطة وبرية ناعمة. لا تستخدم منتجات كاشطة أو كيميائية أو كلورية!

لا تستخدم منتجات كاشطة وأو منظفات سائلة آكلة لغرض التنظيف.

لبعد المنتج عن أشعة الشمس وعن الماء المتكاثف من الجو.

**Fig. A**





# NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes.



# NOTE

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





# NOTE

A series of 20 horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.







Artsana S.p.A – via Saldarini Catelli, 1 - 22070 Grandate (Como) – Italy

Made in China - Fabricado na China - Fabriqué en Chine - Fabricado en China  
Παράγεται στην Κίνα - Çin'de üretilmiştir - صنع في الصين

46 009481 000 000\_01\_1742